

Quellensteuer reduzieren bei der J&T Banka, a.s. Ausfüllhilfe zum Antrag auf Ansässigkeitsbescheinigung

Dieses Dokument umfasst eine Ausfüllhilfe sowie den Antrag auf Erteilung einer Ansässigkeitsbescheinigung. Nach Bestätigung des Antrags durch Ihr Finanzamt und fristgerechter Einreichung bei Savedo können Sie Ihre kroatische Quellensteuer von 10% auf 0% reduzieren.

Bitte beachten Sie die folgenden Vorgaben:

- ✓ Vollständig ausfüllen
 - ✓ Zweifach ausdrucken
 - ✓ Datum und Unterschrift (handschriftlich)
 - ✓ Vom Finanzamt bestätigen lassen
 - ✓ Ein Original postalisch senden an:
 - ✉ **Raisin DS GmbH**
 - c/o Savedo**
 - Drehbahn 9-11**
 - 20354 Hamburg**
- ✗ Durchgekennzeichnete Felder leer lassen
 - ✗ Keine Ergänzungen (in vorausgefüllten Feldern)
 - ✗ Keine Korrekturen (z.B. Tipp-Ex)
 - ✗ Keine Streichungen
 - ✗ Keine Kopien senden
 - ✗ Abkürzungen vermeiden

Seite 1 von 2 des auszufüllenden Antrags:

The image shows a form titled 'I. Antrag auf Erteilung einer Ansässigkeitsbescheinigung' (Application for a Certificate of Residence). The form is divided into sections: 'Finanzamt' (Tax Authority) with fields for name, tax number, and identification number; 'I. Antrag' (Application) with a title in German and English, and a field for the name of the other contracting state; 'A.) Angaben zur Person' (Information on the taxpayer) with fields for name, birth date, address, and residence status; and a section for partnerships. Annotations include blue boxes with instructions and red dashed boxes indicating areas to be left blank. Callouts point to specific fields with additional instructions.

Annotations:

- Blue box (top right):** Name Ihres zuständigen Finanzamtes, Ihre Steuernummer ist optional, Ihre Steueridentifikationsnummer / TIN (11 Ziffern).
- Red dashed box (middle right):** Nehmen Sie in diesem Bereich bitte keine Eintragungen vor.
- Blue box (middle right):** Ihre aktuellen Angaben zur Person. Sollten Sie zwischenzeitlich umgezogen sein, oder Ihren Namen geändert haben, informieren Sie bitte umgehend den Savedo Kundenservice. Bei Abweichungen kann es zu einer Ablehnung Ihres Antrags kommen.
- Blue box (bottom right):** Frage 1 beantworten Sie bitte zwingend mit "ja" oder "nein". Bei "nein": bitte **kein** weiteres Kästchen ankreuzen. Bei "ja": bitte beantworten Sie zwingend auch Frage 2 mit „ja“ oder „nein“. Wenn erneut „ja“ zutrifft, geben Sie bitte die Adresse der/s ausländischen Wohnsitze(s) an.
- Red dashed box (bottom right):** Nehmen Sie in diesem Bereich bitte keine Eintragungen vor.

Form Fields:

Finanzamt: _____
Steuernummer: _____
Identifikationsnummer (soweit schon erhalten): _____
Zutreffendes bitte ankreuzen
Tick if appropriate

I. Antrag auf Erteilung einer Ansässigkeitsbescheinigung¹ / Certificate of Residence für Zwecke der Steuerentlastung / for the purpose of tax relief gemäß dem Doppelbesteuerungsabkommen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und Croatia
Name des anderen Vertragsstaates / Name of the other Contracting State: _____

A.) Angaben zur Person der / des Steuerpflichtigen / Information on the taxpayer

Name und Vorname der natürlichen Person bzw. Name der juristischen Person
Full name in the case of individuals; name in the case of legal entities

Geburtsdatum / date of birth: _____

Straße, Hausnummer / street, home no. _____

Postleitzahl, Wohnort / postcode, city of residence _____

Besteht im Ausland auch eine ständige Wohnstätte? / Does a permanent home exist abroad? ja / yes nein / no

Wenn ja, liegt der Mittelpunkt der persönlichen und wirtschaftlichen Interessen in der Bundesrepublik Deutschland? / If yes, is the centre of personal and economic interests located in Germany? ja / yes nein / no

Adresse(n) der ausländischen Wohnstätte(n) / Full address of the home(s) abroad _____

Liegt der Ort der tatsächlichen Geschäftsleitung der juristischen Person in Deutschland? / Is the place of effective management situated in Germany? ja / yes nein / no

Die Bescheinigung wird als Gesellschafter der folgenden Personengesellschaft benötigt:
Name, Anschrift und Steuer-/Identifikations-Nr. der Personengesellschaft:
I need the certificate as a partner of the following partnership:
name, full address and tax number of the partnership: _____

¹ Bitte in zweifacher Ausfertigung einreichen / Please submit in duplicate. Nur im Original gültig / Valid only as original document.

034450

Quellensteuer reduzieren bei der J&T Banka, a.s. Ausfüllhilfe zum Antrag auf Ansässigkeitsbescheinigung

Nach Erhalt Ihrer bestätigten Ansässigkeitsbescheinigung kontrollieren Sie bitte folgende Punkte:

- ✓ Vom Finanzamt angegebene Kontaktdaten und das Datum sind vollständig und lesbar, ggf. auch im Dienstsiegel (bei „II. Ansässigkeitsbescheinigung der deutschen Finanzverwaltung“)
- ✓ Nur das erste Kreuz bei „II. Ansässigkeitsbescheinigung der deutschen Finanzverwaltung“ wurde vom Finanzamt befüllt

Hinweis: Die Ansässigkeitsbescheinigung ist unbeschränkt gültig. Der Gültigkeitszeitraum beginnt mit dem Tag, an dem das Finanzamt die steuerliche Ansässigkeit bestätigt hat. Für nach dem Gültigkeitszeitraum fällige Zinszahlungen sowie in den Fällen, in denen sich die Stammdaten ändern, ist eine entsprechend aktualisierte Ansässigkeitsbescheinigung beim Savedo-Kundenservice einzureichen.

Seite 2 von 2 des auszufüllenden Antrags:

Steuernummer
 Identifikationsnummer
 (soweit schon erhalten)

B.) Angaben über die im Ausland zu entlastenden Einkünfte / Information on the foreign income to be relieved from tax

Art der Einkünfte (z.B. Dividenden, Zinsen, Lizenzgebühren, Vortragshonorare)	Zufusszeitpunkt (ggf. voraussetzlicher Zufusszeitpunkt)	Name und Anschrift des Schuldners der Vergütungen (auseschüttende Gesellschaft)	Bezeichnung der depotführenden Stelle und Depotnummer
Type of income (e.g. dividends, interests, royalties, licensing fees)	time of accrual (if necessary: prospective time)	full name and full address of the remuneration debtor (distributing corporation)	name of the depository bank and deposit no.
Zinsen/Interest		J&T Banka, d.d. Medimurska ulica 28 42000 Varazdin Croatia	Kein Depot / no depot

Datum / date Unterschrift der / des Antragsteller(s) / signature of applicant

**II. Ansässigkeitsbescheinigung der deutschen Finanzverwaltung
Certificate of Residence from the German Tax Administration**

Für Zwecke der Steuerentlastung ausschließlich hinsichtlich der in Abschnitt I. B. bezeichneten Einkünfte wird bestätigt, dass sie / der in Abschnitt I. A. genannte Steuerpflichtige im Sinne des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Bundesrepublik Deutschland und

For the purpose of tax relief concerning exclusively the type of income mentioned in section I. B., it is hereby confirmed that the above mentioned taxpayer in the meaning of the Double Taxation Convention between Germany and

Slowakei/Slovakia

Name des anderen Vertragsstaates / Name of the other contracting state

in der Bundesrepublik Deutschland ansässig ist / is a resident of the Federal Republic of Germany.

im Zeitraum vom bis in der Bundesrepublik Deutschland ansässig war / was a resident of the Federal Republic of Germany from / to

und die in Abschnitt I. A. enthaltenen Angaben zur Person der / des Steuerpflichtigen nach Kenntnis des Unterzeichners richtig sind / and the information concerning the taxpayer provided in section I. A. is correct according to the knowledge of the signatory.

Finanzamt / Tax office

Straße, Hausnummer / street, house no.

Postleitzahl, Ort / postcode, city

Telefon / phone

Datum / date Dienstsiegel / official stamp Unterschrift / signature

- Ihre Steuernummer ist optional
- Ihre Steueridentifikationsnummer / TIN (11 Ziffern)

Nehmen Sie in diesem Bereich bitte keine Eintragungen vor.

Bitte ergänzen Sie hier das Datum **und** Ihre Unterschrift.

Nehmen Sie in diesem Bereich bitte keine Eintragungen vor.

Hier erfolgt durch Ihr Finanzamt die Bestätigung Ihrer gegenwärtigen steuerlichen Ansässigkeit in Deutschland.

Bitte überprüfen Sie nach Erhalt Ihrer bestätigten Ansässigkeitsbescheinigung:

- Nur das erste Feld ist angekreuzt
- Kontaktdaten Ihres Finanzamtes vollständig und lesbar (ggf. im Dienstsiegel enthalten)
- Datum vorhanden und lesbar

Finanzamt
Steuernummer
Identifikationsnummer (soweit schon erhalten)

Zutreffendes bitte ankreuzen

Tick if appropriate

I. Antrag
auf Erteilung einer Ansässigkeitsbescheinigung¹ / Certificate of Residence
für Zwecke der Steuerentlastung / for the purpose of tax relief
gemäß dem Doppelbesteuerungsabkommen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und
according to the Double Taxation Covention between Germany and

Tschechische Republik

Name des anderen Vertragsstaates / Name of the other Contracting State

A.) Angaben zur Person der / des Steuerpflichtigen / Information on the taxpayer

Name und Vorname der natürlichen Person bzw. Name der juristischen Person <i>Full name in the case of individuals; name in the case of legal entities</i>	
Geburtsdatum / <i>date of birth:</i>	
Straße, Hausnummer / <i>street, home no.</i>	
Postleitzahl, Wohnort / <i>postcode, city of residence</i>	
Besteht im Ausland auch eine ständige Wohnstätte? <i>Does a permanent home exist abroad?</i>	<input type="checkbox"/> ja / yes <input checked="" type="checkbox"/> nein / no
Wenn ja, liegt der Mittelpunkt der persönlichen und wirtschaftlichen Interessen in der Bundesrepublik Deutschland? <i>If yes, is the centre of personal and economic interests located in Germany?</i>	<input type="checkbox"/> ja / yes <input type="checkbox"/> nein / no
Adresse(n) der ausländischen Wohnstätte(n) <i>Full address of the home(s) abroad</i>	
Liegt der Ort der tatsächlichen Geschäftsleitung der juristischen Person in Deutschland? <i>Is the place of effective management situated in Germany?</i>	<input type="checkbox"/> ja / yes <input type="checkbox"/> nein / no
<input type="checkbox"/> Die Bescheinigung wird als Gesellschafter der folgenden Personengesellschaft benötigt: Name, Anschrift und Steuer-/Identifikations-Nr. der Personengesellschaft: <i>I need the certificate as a partner of the following partnership: name, full address and tax number of the partnership:</i>	

¹ Bitte in zweifacher Ausfertigung einreichen / Please submit in duplicate. Nur im Original gültig / Valid only as original document.

Steuernummer

Identifikationsnummer

(soweit schon erhalten)

B.) Angaben über die im Ausland zu entlastenden Einkünfte / Information on the foreign income to be relieved from tax

Art der Einkünfte (z.B. Dividenden, Zinsen, Lizenzgebühren, Vortragshonorare) <i>Type of income (e.g. dividends, interests, royalties, lecturing fees)</i>	Zuflusszeitpunkt (ggf. voraussichtlicher Zuflusszeitpunkt) <i>time of accrual (if necessary, prospective time)</i>	Name und Anschrift des Schuldners der Vergütungen (ausschüttende Gesellschaft) <i>full name and full address of the remuneration debtor (distributing corporation)</i>	Bezeichnung der depotführenden Stelle und Depotnummer <i>name of the depositary bank and deposit no.</i>
Zinsen		J&T Banka, d.d. Medimurska ulica 28 42000 Varazdin Croatia	Kein Depot

 Datum / date

 Unterschrift der / des Antragsteller(s) / signature of applicant

**II. Ansässigkeitsbescheinigung der deutschen Finanzverwaltung
 Certificate of Residence from the German Tax Administration**

Für Zwecke der Steuerentlastung ausschließlich hinsichtlich der in Abschnitt I. B. bezeichneten Einkünfte wird bestätigt, dass die / der in Abschnitt I. A. genannte Steuerpflichtige im Sinne des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Bundesrepublik Deutschland und

For the purpose of tax relief concerning exclusively the type of income mentioned in section I. B., it is here by confirmed that the above mentioned taxpayer in the meaning of the Double Taxation Convention between Germany and

Tschechische Republik

 Name des anderen Vertragsstaates / Name of the other contracting state

in der Bundesrepublik Deutschland ansässig ist / is a resident of the Federal Republic of Germany.

im Zeitraum vom bis in der Bundesrepublik Deutschland ansässig war / was a resident of the Federal Republic of Germany from / to

und die in Abschnitt I. A. enthaltenen Angaben zur Person der / des Steuerpflichtigen nach Kenntnis des Unterzeichners richtig sind / and the information concerning the taxpayer provided in section I. A. is correct according to the knowledge of the signatory.

Finanzamt / Tax office

Straße, Hausnummer / street, house no.

Postleitzahl, Ort / postcode, city

Telefon / phone

 Datum
 date

Dienstsiegel
 official stamp

 Unterschrift / signature

Finanzamt
Steuernummer
Identifikationsnummer (soweit schon erhalten)

Zutreffendes bitte ankreuzen

Tick if appropriate

I. Antrag
auf Erteilung einer Ansässigkeitsbescheinigung¹ / Certificate of Residence
für Zwecke der Steuerentlastung / for the purpose of tax relief
gemäß dem Doppelbesteuerungsabkommen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und
according to the Double Taxation Covention between Germany and

Tschechische Republik

Name des anderen Vertragsstaates / Name of the other Contracting State

A.) Angaben zur Person der / des Steuerpflichtigen / Information on the taxpayer

Name und Vorname der natürlichen Person bzw. Name der juristischen Person <i>Full name in the case of individuals; name in the case of legal entities</i>	
Geburtsdatum / <i>date of birth:</i>	
Straße, Hausnummer / <i>street, home no.</i>	
Postleitzahl, Wohnort / <i>postcode, city of residence</i>	
Besteht im Ausland auch eine ständige Wohnstätte? <i>Does a permanent home exist abroad?</i>	<input type="checkbox"/> ja / yes <input checked="" type="checkbox"/> nein / no
Wenn ja, liegt der Mittelpunkt der persönlichen und wirtschaftlichen Interessen in der Bundesrepublik Deutschland? <i>If yes, is the centre of personal and economic interests located in Germany?</i>	<input type="checkbox"/> ja / yes <input type="checkbox"/> nein / no
Adresse(n) der ausländischen Wohnstätte(n) <i>Full address of the home(s) abroad</i>	
Liegt der Ort der tatsächlichen Geschäftsleitung der juristischen Person in Deutschland? <i>Is the place of effective management situated in Germany?</i>	<input type="checkbox"/> ja / yes <input type="checkbox"/> nein / no
<input type="checkbox"/> Die Bescheinigung wird als Gesellschafter der folgenden Personengesellschaft benötigt: Name, Anschrift und Steuer-/Identifikations-Nr. der Personengesellschaft: <i>I need the certificate as a partner of the following partnership: name, full address and tax number of the partnership:</i>	

¹ Bitte in zweifacher Ausfertigung einreichen / Please submit in duplicate. Nur im Original gültig / Valid only as original document.

Steuernummer

Identifikationsnummer

(soweit schon erhalten)

B.) Angaben über die im Ausland zu entlastenden Einkünfte / Information on the foreign income to be relieved from tax

Art der Einkünfte (z.B. Dividenden, Zinsen, Lizenzgebühren, Vortragshonorare) <i>Type of income (e.g. dividends, interests, royalties, lecturing fees)</i>	Zuflusszeitpunkt (ggf. voraussichtlicher Zuflusszeitpunkt) <i>time of accrual (if necessary, prospective time)</i>	Name und Anschrift des Schuldners der Vergütungen (ausschüttende Gesellschaft) <i>full name and full address of the remuneration debtor (distributing corporation)</i>	Bezeichnung der depotführenden Stelle und Depotnummer <i>name of the depository bank and deposit no.</i>
Zinsen		J&T Banka, d.d. Medimurska ulica 28 42000 Varazdin Croatia	Kein Depot

 Datum / date

 Unterschrift der / des Antragsteller(s) / signature of applicant

**II. Ansässigkeitsbescheinigung der deutschen Finanzverwaltung
 Certificate of Residence from the German Tax Administration**

Für Zwecke der Steuerentlastung ausschließlich hinsichtlich der in Abschnitt I. B. bezeichneten Einkünfte wird bestätigt, dass die / der in Abschnitt I. A. genannte Steuerpflichtige im Sinne des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Bundesrepublik Deutschland und

For the purpose of tax relief concerning exclusively the type of income mentioned in section I. B., it is here by confirmed that the above mentioned taxpayer in the meaning of the Double Taxation Convention between Germany and

Tschechische Republik

 Name des anderen Vertragsstaates / Name of the other contracting state

in der Bundesrepublik Deutschland ansässig ist / is a resident of the Federal Republic of Germany.

im Zeitraum vom bis in der Bundesrepublik Deutschland ansässig war / was a resident of the Federal Republic of Germany from / to

und die in Abschnitt I. A. enthaltenen Angaben zur Person der / des Steuerpflichtigen nach Kenntnis des Unterzeichners richtig sind / and the information concerning the taxpayer provided in section I. A. is correct according to the knowledge of the signatory.

Finanzamt / Tax office

Straße, Hausnummer / street, house no.

Postleitzahl, Ort / postcode, city

Telefon / phone

 Datum
 date

 Dienstsiegel
 official stamp

 Unterschrift / signature